

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 May 2021
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Совета Безопасности от 11 мая 2021 года
на имя Генерального секретаря и постоянных представителей
членов Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на принятую 11 мая 2021 года резолюцию 2574 (2021) Совета Безопасности, касающуюся пункта повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)». Резолюция 2574 (2021) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусного заболевания.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

моего письма от 10 мая 2021 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности, в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/443 (см. добавление к приложению I); и

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI).

Настоящее письмо и приложения к нему будут изданы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 10 мая 2021 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в свете чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)». Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции, который содержится в документе S/2021/443 и прилагается к настоящему письму.

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеупомянутый проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 15 ч 00 мин в понедельник, 10 мая 2021 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции завершится в 15 ч 00 мин во вторник, 11 мая 2021 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня во вторник, 11 мая 2021 года.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2021/443



Совет Безопасности

Provisional
10 May 2021
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

подтверждая свою полную приверженность мирному процессу в Республике Колумбия,

ссылаясь на все свои резолюции и заявления своего Председателя, касающиеся мирного процесса в Колумбии,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в деле установления мира на всей территории Колумбии после принятия Заключительного соглашения о прекращении конфликта и установлении стабильного и прочного мира («Заключительное соглашение»), *настоятельно призывая* стороны прилагать совместные усилия, при содействии соответствующих государственных учреждений и сил безопасности, а также гражданского общества, с тем чтобы поддержать этот прогресс и урегулировать имеющиеся трудности, в частности проблему сохраняющегося насилия в затронутых конфликтом районах, путем всеобъемлющего осуществления Заключительного соглашения, и *напоминая* в этой связи о пяти приоритетах на 2021 год, рекомендованных Генеральным секретарем в его докладе S/2020/1301,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 2366 (2017), в соответствии с которой была учреждена, как это было предусмотрено в разделе 6.3.3 Заключительного соглашения, Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Колумбии («Контрольная миссия») для проверки осуществления правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии (РВСК-АН) разделов 3.2 и 3.4 Заключительного соглашения, и *напоминая* о положительной роли, которую Контрольная миссия играет в этом отношении,

принимая к сведению письмо президента Колумбии от 13 января 2021 года, которое было направлено от имени правительства Колумбии и с согласия стороны Соглашения — бывшими РВСК-АН (S/2021/147) и в котором содержится просьба о дополнении мандата Контрольной миссии задачей по проверке соблюдения приговоров, вынесенных в рамках Специального суда по вопросам мира, как это предусмотрено в Заключительном соглашении, и *принимая во внимание* координирующую роль канцелярии советника президента по вопросам стабилизации и консолидации, о которой говорится в этом письме,

отмечая, что в соответствии с условиями Заключительного соглашения приговоры Специального суда по вопросам мира будут преследовать общую цель осуществления прав потерпевших и укрепления мира и должны обладать максимальной правовосстановительной и компенсационной функцией в отношении причиненного вреда,

признавая вклад, который Контрольная миссия могла бы внести в укрепление доверия к учрежденной в соответствии с Заключительным соглашением всеобъемлющей системе установления истины, обеспечения правосудия, возмещения ущерба и недопущения повторных правонарушений, которая является неотъемлемой частью успешного осуществления мирного процесса и соблюдения прав жертв конфликта,

рассмотрев письмо Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности от 24 февраля 2021 года (S/2021/186),

1. *постановляет, что в поддержку всеобъемлющей реализации Заключительного соглашения и в дополнение к положениям своего действующего мандата, в последний по времени раз подливавшегося резолюцией 2545 (2020), Контрольная миссия будет, по просьбе правительства Колумбии, осуществлять проверку соблюдения и выполнения приговоров, вынесенных Специальным судом по вопросам мира лицам, которых он определяет как признавших всю полноту исчерпывающей истины и ответственности в Судебной коллегии по признанию истины, ответственности и определения фактов и поведения согласно основным принципам вынесения приговоров, установленным в соответствии с разделом 5.1.2 Заключительного соглашения;*

2. *постановляет далее, что Контрольная миссия будет выполнять в этой связи задачи, изложенные в письме Генерального секретаря S/2021/186, включая проверку выполнения осужденными лицами условий вынесенных им приговоров, а также создание государственными органами Колумбии необходимых для этого условий, и что Контрольная миссия будет применять стратегический и всеохватный подход к такой проверке, как установлено в упомянутом письме Генерального секретаря, отмечая при этом содержащееся в нем предложение сосредоточиться на отслеживании общих тенденций в плане соблюдения, а также на выборочных отдельных делах;*

3. *с удовлетворением принимает к сведению предложение Генерального секретаря включить отчетность о проверке соблюдения приговоров, упомянутых в пункте 1 настоящей резолюции, в существующий цикл отчетности Контрольной миссии и полностью информировать Совет об осуществляемой Контрольной миссией подготовке и о ходе, оценке и конечных результатах такой проверки;*

4. *постановляет продлить мандат Миссии до 31 октября 2021 года;*

5. *выражает готовность осуществлять взаимодействие с правительством Колумбии на предмет дальнейшего продления мандата Контрольной миссии по соглашению сторон.*

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить Вас и Ваших сотрудников за поддержку в проведении голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за представленный Соединенным Королевством проект резолюции (S/2021/443) о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Посол,

Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам о том, что согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций наша делегация голосует за проект резолюции Совета Безопасности, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)» и содержащийся в документе S/2021/443.

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV**Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо председательствующего в Совете Безопасности Китая от 10 мая 2021 года, в котором членам Совета предлагается проголосовать по проекту резолюции, который был представлен Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии по пункту повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)» и рабочий вариант которого содержится в документе под условным обозначением S/2021/443. Франция голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение V**Письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 10 мая 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/2021/443 и представленному в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия проектов резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Индия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Т.С. Тирумурти

Посол

Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 10 мая 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, представленному в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусного заболевания, имею честь сообщить Вам, что Ирландия голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/443.

(Подпись) Джеральдин Бирн Нейсон

Посол

Постоянный представитель Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции S/2021/443, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В этой связи хотел бы сообщить Вам о том, что Кения голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Мартин **Кимани**

Посол

Постоянный представитель Кении
при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо от 10 мая 2021 года, касающееся проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)» и содержащегося в документе S/2021/443.

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности имею честь сообщить Вам о том, что Мексика голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Хуан Рамон де ла Фуэнте Рамирес

Посол

Постоянный представитель Мексики
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 10 мая 2021 года, в котором членам Совета предлагается проголосовать по проекту резолюции S/2021/443, представленному Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии по пункту «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций в период действия ограничений, связанных с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер приняла решение проголосовать за данный проект резолюции.

(Подпись) Абду Абарри

Посол

Постоянный представитель Нигера
при Организации Объединенных Наций

Приложение X**Письмо Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 10 мая 2021 года относительно проекта резолюции, содержащегося в документе S/2021/443 и представленного в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рада сообщить, что Норвегия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Мона Юуль

Посол

Постоянный представитель Норвегии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI**Письмо Временного поверенного в делах Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 10 мая 2021 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции S/2021/443, представленному в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/443.

(Подпись) Дмитрий Полянский

Посол

Временный поверенный в делах Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2021/443), представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда Кинг

Посол

Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII**Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Китая от 10 мая 2021 года в его качестве Председателя Совета Безопасности, касающееся проекта резолюции, который был представлен Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)» и содержится в документе S/2021/443, я хотел бы сообщить Вам о том, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(Подпись) Тарек Ладеб

Посол

Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV**Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 11 мая 2021 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 10 мая 2021 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2021/443 и представленный в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

(Подпись) Барбара Вудворд

Посол

Постоянный представитель Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции S/2021/443, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в связи с пунктом повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)».

(Подпись) Линда Томас-Гринфилд

Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI**Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности**

В связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 10 мая 2021 года, касающимся проекта резолюции по пункту повестки дня «Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)», который содержится в документе S/2021/443, настоящим хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за указанный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол

Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций
